

## EXTRACTOS DEL DISCURSO DEL PRESIDENTE A LA NACIÓN

*Versión preparada*

“Esta noche en Iraq, las Fuerzas Armadas de Estados Unidos participan en una lucha que decidirá la dirección de la guerra mundial contra el terrorismo y nuestra seguridad aquí en nuestro país. La nueva estrategia que describo esta noche cambiará el curso de Estados Unidos en Iraq y nos ayudará a tener éxito en la lucha contra el terrorismo.

### **Sobre el papel de los iraquíes:**

Solamente los iraquíes pueden terminar con la violencia sectaria y proteger a su pueblo. Y su gobierno ha presentado un plan enérgico para hacerlo.

### **Sobre lograr la seguridad en Bagdad:**

Nuestros esfuerzos en el pasado por lograr la seguridad en Bagdad fracasaron por dos motivos primordiales: No había suficientes soldados iraquíes y estadounidenses para proteger los vecindarios de donde ya se había expulsado a terroristas e insurgentes. Y había demasiadas restricciones para las tropas con las que sí contábamos. Nuestros comandantes militares examinaron el nuevo plan de Iraq para asegurarse de que solucionara dichos errores. Informan que tal es el caso. También informan que este plan puede surtir efecto, y el Primer Ministro Maliki ha prometido que no se tolerará ninguna interferencia política o sectaria.

### **Sobre lo que Iraq debe hacer:**

Le he dejado en claro al Primer Ministro y a los otros líderes de Iraq que el compromiso de Estados Unidos no es ilimitado. Si el gobierno de Iraq no cumple con sus promesas, perderá el apoyo del pueblo estadounidense y perderá el apoyo del pueblo iraquí. Es hora de actuar. El Primer Ministro lo comprende.

### **Sobre el componente económico:**

Una estrategia exitosa para Iraq va más allá de operaciones militares. El ciudadano iraquí común debe ver que las operaciones militares van acompañadas de mejoras visibles en sus vecindarios y comunidades. Por lo tanto, Estados Unidos velará porque el gobierno de Iraq cumpla con los parámetros que ha anunciado.

### **Sobre la protección del pueblo estadounidense:**

El desafío al que nos enfrentamos en el gran Medio Oriente es más que un conflicto militar. Es la lucha ideológica decisiva de nuestra era... A largo plazo, la manera más realista de proteger al pueblo estadounidense es ofrecer una alternativa a la ideología de odio del enemigo... una alternativa que, al promover la libertad en toda la región aquejada, traiga la promesa de un futuro mejor.

## **Sobre la victoria en Iraq:**

Los cambios que he descrito esta noche tienen como propósito garantizar la supervivencia de una joven democracia que está luchando por subsistir en una región del mundo de enorme importancia para la seguridad de Estados Unidos... La pregunta es si nuestra nueva estrategia nos acercará al éxito. Considero que lo hará... La victoria no se asemejará a las que nuestros padres y abuelos lograron. No habrá ceremonia de capitulación en la cubierta de un buque de guerra... Un Iraq democrático no será perfecto. Pero será un país que lucha contra los terroristas en vez de protegerlos, y contribuirá a forjar un futuro de paz y seguridad para nuestros hijos y nietos.

## **Sobre el regreso de nuestras tropas a casa:**

[D]ar paso atrás ahora causaría el colapso del gobierno de Iraq... Dicha situación haría que nuestras tropas se viesen forzadas a permanecer en Iraq incluso más tiempo y a enfrentarse a un enemigo incluso más letal. Si aumentamos nuestro apoyo en este momento crucial y ayudamos a los iraquíes a romper el ciclo actual de violencia, podremos adelantar el día en que nuestras tropas comiencen a regresar a casa.